PERCTYPJ E ГАСТТВ

ABETARE

TOSKBRICT

SOFJE
Shypekrapia „Mbrodesija" *Kristo Luarasi*
Ul. Tsar Simeon 60
1912

PERCTYPJ E ГАСТТВ

ABETARE

TOSKBRICT

SOFJE
Shypekrapia „Mbrodesija" *Kristo Luarasi*
Ul. Tsar Simeon 60
1912

ABECEJA GQIP

ALPHABET ALBANAIS

آوناوذ طـانى انبانى

Τὸ Ἀλβανικὸν ἀλφάβητον.

Албанската азбука.

a	a	آ	ه	a	ar	n	n	ن	ν	n	nalε
b	b	ب	բ	б	bar	ɳ	gn	ڤ	ν	ньк	geri
c	tc	تسـ	ծ	ц	cap	o	o	۶	ο	o	ore
ç	tch	چ	ճ	ч	çap	p	p	پ	π	п	pulε
d	d	د	տ	д	dhe	q	q	ـقـ	κ	кь	qepε
ð	dh	ذ	ð	ђ	ðε	r	r	ر	ρ	р	rip
e	e	ه	ե	е	eðe	rr	rr	ر	ῤῥ	рр	rrap
ε	é	ا	ո	э	εngrλ	s	s	س	σ	с	sy
f	f	ف	փ	ф	frika	ʃ	sh	ش	ϛ	ш	ʃonε
g	g	گ	գ	г	gale	t	t	ت	τ	т	trim
g	gh	ـگـ	ղ	гь	garpur	θ	th	ث	θ	ѳ	θanε
h	h	ه	հ	х	hale	u	u	۶	ου	у	uðε
i	i	ی	ի	и	i mire	v	v	ۋ	β	в	valε
j	y	ی	յ	й	javε	x	dz	ذز	νζ	дз	xbaðurε
k	k	ق	կ	к	kaule	ʒ	dj	ج	δζ	дж	ʒami
l	l	لـ	լ	лъ	lakur	y	u	۶	ου	ъу	yλ
λ	lh	للـ	ղ	л	λambε	z	z	ز	ζ	з	zεmεrε
m	m	ـم	մ	м	mεmε	ʒ	j	ژ	ζ	ж	ʒuguλ

ABECEJA GQIP

ALPHABET ALBANAIS

آوناوذ طـانى انبانى

Τὸ Ἀλβανικὸν ἀλφάβητον.

Албанската азбука.

a	a	آ	ه	a	ar	n	n	ن	ν	n	nalε
b	b	ب	բ	б	bar	ɳ	gn	ڤ	ν	ньк	geri
c	tc	تسـ	ծ	ц	cap	o	o	۶	ο	o	ore
ç	tch	چ	ճ	ч	çap	p	p	پ	π	п	pulε
d	d	د	տ	д	dhe	q	q	ـقـ	κ	кь	qepε
ð	dh	ذ	ð	ђ	ðε	r	r	ر	ρ	р	rip
e	e	ه	ե	е	eðe	rr	rr	ر	ῤῥ	рр	rrap
ε	é	ا	ո	э	εngrλ	s	s	س	σ	с	sy
f	f	ف	փ	ф	frika	ʃ	sh	ش	ϛ	ш	ʃonε
g	g	گ	գ	г	gale	t	t	ت	τ	т	trim
g	gh	ـگـ	ղ	гь	garpur	θ	th	ث	θ	ѳ	θanε
h	h	ه	հ	х	hale	u	u	۶	ου	у	uðε
i	i	ی	ի	и	i mire	v	v	ۋ	β	в	valε
j	y	ی	յ	й	javε	x	dz	ذز	νζ	дз	xbaðurε
k	k	ق	կ	к	kaule	ʒ	dj	ج	δζ	дж	ʒami
l	l	لـ	լ	лъ	lakur	y	u	۶	ου	ъу	yλ
λ	lh	للـ	ղ	л	λambε	z	z	ز	ζ	з	zεmεrε
m	m	ـم	մ	м	mεmε	ʒ	j	ژ	ζ	ж	ʒuguλ

Abeceja ɐqip ɐ para (ɐ ɳɛjta).

a b c ç d ð e ɛ f
g ɡ h i j k l ʎ m
n ɳ o p q r rr s ɕ
t θ u v x χ y z ʒ

k p u ɳ s m f ʎ o
v q ð a n e i g t ʒ
ɡ c ɛ b θ x h ç rr
y d l χ r j ɕ z

Iɛ zɐɐmɐ

a ɐ ɛ i o u y

Iɛ pɛrzɐɐmɐ

b c ɐ d ð f g ɡ h j k l ʎ m n ɳ
p q r rr s ɕ t θ v x χ y z ʒ

Abeceja ɐ dyjtɛ (ɐ baɛkuara)

a, b, c, ç, d, dh, e, ë, f, g, gj, h, i, j, k, l, ll, m, n, nj, o, p, q, r, rr, s, sh, t, th, u, v, x, xh, y, z, zh.

Abeceja ɐqip ɐ para (ɐ ɳɛjta).

a b c ç d ð e ɛ f
g ɡ h i j k l ʎ m
n ɳ o p q r rr s ɕ
t θ u v x χ y z ʒ

k p u ɳ s m f ʎ o
v q ð a n e i g t ʒ
ɡ c ɛ b θ x h ç rr
y d l χ r j ɕ z

Iɛ zɐɐmɐ

a ɐ ɛ i o u y

Iɛ pɛrzɐɐmɐ

b c ɐ d ð f g ɡ h j k l ʎ m n ɳ
p q r rr s ɕ t θ v x χ y z ʒ

Abeceja ɐ dyjtɛ (ɐ baɛkuara)

a, b, c, ç, d, dh, e, ë, f, g, gj, h, i, j, k, l, ll, m, n, nj, o, p, q, r, rr, s, sh, t, th, u, v, x, xh, y, z, zh.

a	e	ɛ	İ	o	u	y	a	e	ɛ	İ	o	u	y
ab	eb	ɛb	ib	ob	ub	yb	aŋ	eŋ	ɛŋ	iŋ	oŋ	uŋ	yŋ
ac	ec	ɛc	ic	oc	uc	yc	ap	ep	ɛp	ip	op	up	yp
aç	eç	ɛç	iç	oç	uç	yç	aq	eq	ɛq	iq	oq	uq	yq
ad	ed	ɛd	id	od	ud	yd	ar	er	ɛr	ir	or	ur	yr
að	eð	ɛð	ið	oð	uð	yð	arr	err	ɛrr	irr	orr	urr	yrr
af	ef	ɛf	if	of	uf	yf	as	es	ɛs	is	os	us	ys
ag	eg	ɛg	ig	og	ug	yg	aʂ	eʂ	ɛʂ	iʂ	oʂ	uʂ	yʂ
ag	eg	ɛg	ig	og	ug	yg	at	et	ɛt	it	ot	ut	yt
ah	eh	ɛh	ih	oh	uh	yh	að	eð	ɛð	ið	oð	uð	yð
aj	ej	ɛj	ij	oj	uj	yj	av	ev	ɛv	iv	ov	uv	yv
ak	ek	ɛk	ik	ok	uk	yk	ax	ex	ɛx	ix	ox	ux	yx
al	el	ɛl	il	ol	ul	yl	aχ	eχ	ɛχ	iχ	oχ	uχ	yχ
aλ	eλ	ɛλ	iλ	oλ	uλ	yλ	az	ez	ɛz	iz	oz	uz	yz
am	em	ɛm	im	om	um	ym	aʒ	eʒ	ɛʒ	iʒ	oʒ	uʒ	yʒ
an	en	ɛn	in	on	un	yn							

a	e	ɛ	İ	o	u	y	a	e	ɛ	İ	o	u	y
ab	eb	ɛb	ib	ob	ub	yb	aŋ	eŋ	ɛŋ	iŋ	oŋ	uŋ	yŋ
ac	ec	ɛc	ic	oc	uc	yc	ap	ep	ɛp	ip	op	up	yp
aç	eç	ɛç	iç	oç	uç	yç	aq	eq	ɛq	iq	oq	uq	yq
ad	ed	ɛd	id	od	ud	yd	ar	er	ɛr	ir	or	ur	yr
að	eð	ɛð	ið	oð	uð	yð	arr	err	ɛrr	irr	orr	urr	yrr
af	ef	ɛf	if	of	uf	yf	as	es	ɛs	is	os	us	ys
ag	eg	ɛg	ig	og	ug	yg	aʂ	eʂ	ɛʂ	iʂ	oʂ	uʂ	yʂ
ag	eg	ɛg	ig	og	ug	yg	at	et	ɛt	it	ot	ut	yt
ah	eh	ɛh	ih	oh	uh	yh	að	eð	ɛð	ið	oð	uð	yð
aj	ej	ɛj	ij	oj	uj	yj	av	ev	ɛv	iv	ov	uv	yv
ak	ek	ɛk	ik	ok	uk	yk	ax	ex	ɛx	ix	ox	ux	yx
al	el	ɛl	il	ol	ul	yl	aχ	eχ	ɛχ	iχ	oχ	uχ	yχ
aλ	eλ	ɛλ	iλ	oλ	uλ	yλ	az	ez	ɛz	iz	oz	uz	yz
am	em	ɛm	im	om	um	ym	aʒ	eʒ	ɛʒ	iʒ	oʒ	uʒ	yʒ
an	en	ɛn	in	on	un	yn							

a	e	ɛ	i	o	u	y	a	e	ɛ	i	o	u	y
ba	be	bɛ	bi	bo	bu	by	ŋa	ŋe	ŋɛ	ŋi	ŋo	ŋu	ŋy
ca	ce	cɛ	ci	co	cu	cy	pa	pe	pɛ	pi	po	pu	py
ça	çe	çɛ	çi	ço	ça	çy	qa	qe	qɛ	qi	qo	qu	qy
da	de	dɛ	di	do	du	dy	ra	re	rɛ	ri	ro	ru	ry
ða	ðe	ðɛ	ði	ðo	ðu	ðy	rra	rre	rrɛ	rri	rro	rru	rry
fa	fe	fɛ	fi	fo	fu	fy	sa	se	sɛ	si	so	su	sy
ga	ge	gɛ	gi	go	gu	gy	ꜱa	ꜱe	ꜱɛ	ꜱi	ꜱo	ꜱu	ꜱy
ga	ge	gɛ	gi	go	gu	gy	ta	te	tɛ	ti	to	tu	ty
ha	he	hɛ	hi	ho	hu	hy	θa	θe	θɛ	θi	θo	θu	θy
ja	je	jɛ	ji	jo	ju	jy	va	ve	vɛ	vi	vo	vu	vy
ka	ke	kɛ	ki	ko	ku	ky	xa	xe	xɛ	xi	xo	xu	xy
la	le	lɛ	li	lo	lu	ly	ʂa	ʂe	ʂɛ	ʂi	ʂo	ʂu	ʂy
ʎa	ʎe	ʎɛ	ʎi	ʎo	ʎu	ʎy	za	ze	zɛ	zi	zo	zu	zy
ma	me	mɛ	mi	mo	mu	my	ʐa	ʐe	ʐɛ	ʐi	ʐo	ʐu	ʐy
ɱa	ɱe	ɱɛ	ɱi	ɱo	ɱu	ɱy							

a	e	ɛ	i	o	u	y	a	e	ɛ	i	o	u	y
ba	be	bɛ	bi	bo	bu	by	ŋa	ŋe	ŋɛ	ŋi	ŋo	ŋu	ŋy
ca	ce	cɛ	ci	co	cu	cy	pa	pe	pɛ	pi	po	pu	py
ça	çe	çɛ	çi	ço	ça	çy	qa	qe	qɛ	qi	qo	qu	qy
da	de	dɛ	di	do	du	dy	ra	re	rɛ	ri	ro	ru	ry
ða	ðe	ðɛ	ði	ðo	ðu	ðy	rra	rre	rrɛ	rri	rro	rru	rry
fa	fe	fɛ	fi	fo	fu	fy	sa	se	sɛ	si	so	su	sy
ga	ge	gɛ	gi	go	gu	gy	ꜱa	ꜱe	ꜱɛ	ꜱi	ꜱo	ꜱu	ꜱy
ga	ge	gɛ	gi	go	gu	gy	ta	te	tɛ	ti	to	tu	ty
ha	he	hɛ	hi	ho	hu	hy	θa	θe	θɛ	θi	θo	θu	θy
ja	je	jɛ	ji	jo	ju	jy	va	ve	vɛ	vi	vo	vu	vy
ka	ke	kɛ	ki	ko	ku	ky	xa	xe	xɛ	xi	xo	xu	xy
la	le	lɛ	li	lo	lu	ly	ʂa	ʂe	ʂɛ	ʂi	ʂo	ʂu	ʂy
ʎa	ʎe	ʎɛ	ʎi	ʎo	ʎu	ʎy	za	ze	zɛ	zi	zo	zu	zy
ma	me	mɛ	mi	mo	mu	my	ʐa	ʐe	ʐɛ	ʐi	ʐo	ʐu	ʐy
ɱa	ɱe	ɱɛ	ɱi	ɱo	ɱu	ɱy							

pi ha rri sy ep yt ke ti na
ar yȁ sa gi ju ku qe a po yh
u oj ca de di äe hi äi ku si
ve ah qr dy im yt mr tr i ja
çr ki ka la pa da ty zr pr le
äe pa as iö mr ne mi be ña fe
gi li ra re po se si ve vu

ẓi zi zu hu or uŋ qr

a qr pa kr ku qr a mr va ȁe pu nr
lu mr gu mr ar mr ju ve a y ta ni
a ty kr tu ne ve u jr bu kr ka lr
pe mr mr mr a tr eo pr ko ȁe de jr
as tu ña ur do rr bo tr ko hr qi mr
pi kr zo qr ea rrr eo pr äo qr go jr
u är bu zr lo pr fy lr fa rr fa qr
pu lr a rr u rr ka lr pe lr ça pr
va dr gu rr ve rr.

pi ha rri sy ep yt ke ti na
ar yȁ sa gi ju ku qe a po yh
u oj ca de di äe hi äi ku si
ve ah qr dy im yt mr tr i ja
çr ki ka la pa da ty zr pr le
äe pa as iö mr ne mi be ña fe
gi li ra re po se si ve vu

ẓi zi zu hu or uŋ qr

a qr pa kr ku qr a mr va ȁe pu nr
lu mr gu mr ar mr ju ve a y ta ni
a ty kr tu ne ve u jr bu kr ka lr
pe mr mr mr a tr eo pr ko ȁe de jr
as tu ña ur do rr bo tr ko hr qi mr
pi kr zo qr ea rrr eo pr äo qr go jr
u är bu zr lo pr fy lr fa rr fa qr
pu lr a rr u rr ka lr pe lr ça pr
va dr gu rr ve rr.

pɛ rru a ba qɛ ti a fɛ rɛ ɛɛ ài rɛ
fu ɛa fɛ kɛ mi ɛɛ kɛ pu ɛɛ ka tu a
ar mi kɛ mi qɛ sì fu qɛ za ɛ ãɛ zɛ
hɛ nɛ ża vɛ tu àɛ qɛ pa kɛ kɛ pu àɛ
gɔ va fɛ ha ro va fi tɔ vɛ a hɛ rɛ
ma lɛ fɛ qy fɛ tɛ va ãɛ zɛ pa kɛ żɛ

a	e	ɛ	i	ɔ	u	y
bɑ̃ɳ	beg	bɛɳ	biɳ	bɔɳ	buɳ	byɳ
cɑp	cep	cɛp	cip	cɔp	cup	cyp
çɑq	çeq	çɛq	çiq	çɔq	çuq	çyq̃
dar	der	dɛr	dir	dɔr	dur	dyr
ãarr	ãerr	ãɛrr	ãirr	ãɔrr	ãurr	ãyrr
fɑs	fes	fɛs	fis	fɔs	fus	fys
gɑɯ	geɯ	gɛɯ	giɯ	gɔɯ	guɯ	gyɯ
gɑt	get	gɛt	git	gɔt	gut	gyt
hɑd	heð	hɛð	hið	hɔð	huð	hyt
jɑv	jev	jɛv	jiv	jɔv	juv	jyv
kɑx	kex	kɛx	kix	kɔx	kux	kyx
lɑɣ	leɣ	lɛɣ	liɣ	lɔɣ	luɣ	lyɣ
ɬɑz	ɬez	ɬɛz	ɬiz	ɬɔz	ɬuz	ɬyz
mɑʒ	meʒ	mɛʒ	miʒ	mɔʒ	muʒ	myʒ
nɑb	neb	nɛb	nib	nɔb	nub	nyb

Bksh

pɛ rru a ba qɛ ti a fɛ rɛ ɛɛ ài rɛ
fu ɛa fɛ kɛ mi ɛɛ kɛ pu ɛɛ ka tu a
ar mi kɛ mi qɛ sì fu qɛ za ɛ ãɛ zɛ
hɛ nɛ ża vɛ tu àɛ qɛ pa kɛ kɛ pu àɛ
gɔ va fɛ ha ro va fi tɔ vɛ a hɛ rɛ
ma lɛ fɛ qy fɛ tɛ va ãɛ zɛ pa kɛ żɛ

a	e	ɛ	i	ɔ	u	y
bɑ̃ɳ	beg	bɛɳ	biɳ	bɔɳ	buɳ	byɳ
cɑp	cep	cɛp	cip	cɔp	cup	cyp
çɑq	çeq	çɛq	çiq	çɔq	çuq	çyq̃
dar	der	dɛr	dir	dɔr	dur	dyr
ãarr	ãerr	ãɛrr	ãirr	ãɔrr	ãurr	ãyrr
fɑs	fes	fɛs	fis	fɔs	fus	fys
gɑɯ	geɯ	gɛɯ	giɯ	gɔɯ	guɯ	gyɯ
gɑt	get	gɛt	git	gɔt	gut	gyt
hɑd	heð	hɛð	hið	hɔð	huð	hyt
jɑv	jev	jɛv	jiv	jɔv	juv	jyv
kɑx	kex	kɛx	kix	kɔx	kux	kyx
lɑɣ	leɣ	lɛɣ	liɣ	lɔɣ	luɣ	lyɣ
ɬɑz	ɬez	ɬɛz	ɬiz	ɬɔz	ɬuz	ɬyz
mɑʒ	meʒ	mɛʒ	miʒ	mɔʒ	muʒ	myʒ
nɑb	neb	nɛb	nib	nɔb	nub	nyb

Bksh

a	e	ɛ	i	o	u	y
ŋac	ŋec	ŋɛc	ŋic	ŋoc	ŋuc	ŋyc
poç	peç	pɛç	piç	poç	puç	pyç
qad	qed	qɛd	qid	qod	qud	qyd
raß	reß	rɛä	riß	roß	ruß	ryß
sag	seg	sɛg	sig	sog	sug	syg
øaŋ	øeŋ	øɛŋ	øiŋ	øoŋ	øuŋ	øyŋ
ðaj	ðej	ðɛj	ðij	ðoj	ðuj	ðyj
vak	vek	vɛk	vik	vok	vuk	vyk
xal	xel	xɛl	xil	xol	xul	xyl
ɣal	ɣel	ɣɛl	ɣil	ɣol	ɣul	ɣyl
zam	zem	zɛm	zim	zom	zum	zym

---

vaj rrøø gak laj qen gur gyø døø

pyʎ mal kuø vɛø bar qep viç øoh

siʎ gen hiq ŋoh çip qyø øul varr

lak bir fat vɛð vap fyt leh qan

qɛø øeh hap byk rrap viß det zok

øok leø mur rop rrip døk leß ßur

a	e	ɛ	i	o	u	y
ŋac	ŋec	ŋɛc	ŋic	ŋoc	ŋuc	ŋyc
poç	peç	pɛç	piç	poç	puç	pyç
qad	qed	qɛd	qid	qod	qud	qyd
raß	reß	rɛä	riß	roß	ruß	ryß
sag	seg	sɛg	sig	sog	sug	syg
øaŋ	øeŋ	øɛŋ	øiŋ	øoŋ	øuŋ	øyŋ
ðaj	ðej	ðɛj	ðij	ðoj	ðuj	ðyj
vak	vek	vɛk	vik	vok	vuk	vyk
xal	xel	xɛl	xil	xol	xul	xyl
ɣal	ɣel	ɣɛl	ɣil	ɣol	ɣul	ɣyl
zam	zem	zɛm	zim	zom	zum	zym

---

vaj rrøø gak laj qen gur gyø døø

pyʎ mal kuø vɛø bar qep viç øoh

siʎ gen hiq ŋoh çip qyø øul varr

lak bir fat vɛð vap fyt leh qan

qɛø øeh hap byk rrap viß det zok

øok leø mur rop rrip døk leß ßur

pas taj per ɯɛɯ qer ßuλ ɯɛn det an dej af ron

per qɛɯ kel ßet per piq kɛn des mis rok per tej

lɛn gim men dim ver let kɛn don kap sil lev dim

las tar per veç ar mik ker miλ ɛn gɛλ kun ter

mɛn ges ßɛn derr hum bet gar per lak ron kuj des

kor çar pɛn dar vɛn des kaf ɯon per tɛc mun dim

lar gon lak moj lar mak dar ßar dru var ɯpu lar

gru-nar plu hur bry mor per pɔɯ ɯ tar psa lar

---

pas ker kej der gon tej ker ko nin ar mi ker

si kun der per si per qer viɯ li af ron tej

par mɛn dɛ ka ker ßok pel qɛn tej vɛɯ tron le

kaf ɯon tej mer zit nɛ rrum bu λak per poq nɛ

kɛn duj nɛ ur ße ron ɯer bɛ tor pe rɛn don

men ga rak dɛɯ ni car men gon tej per ço λak

ker cɛn tej pas kɛ taj pan deh tej per giß çim

per her çim baɯ kon tej mun goj nɛ vra poj nɛ

per nɛ tas ko lo qar det no tɛs mir di tas

---

pas taj per ɯɛɯ qer ßuλ ɯɛn det an dej af ron

per qɛɯ kel ßet per piq kɛn des mis rok per tej

lɛn gim men dim ver let kɛn don kap sil lev dim

las tar per veç ar mik ker miλ ɛn gɛλ kun ter

mɛn ges ßɛn derr hum bet gar per lak ron kuj des

kor çar pɛn dar vɛn des kaf ɯon per tɛc mun dim

lar gon lak moj lar mak dar ßar dru var ɯpu lar

gru-nar plu hur bry mor per pɔɯ ɯ tar psa lar

---

pas ker kej der gon tej ker ko nin ar mi ker

si kun der per si per qer viɯ li af ron tej

par mɛn dɛ ka ker ßok pel qɛn tej vɛɯ tron le

kaf ɯon tej mer zit nɛ rrum bu λak per poq nɛ

kɛn duj nɛ ur ße ron ɯer bɛ tor pe rɛn don

men ga rak dɛɯ ni car men gon tej per ço λak

ker cɛn tej pas kɛ taj pan deh tej per giß çim

per her çim baɯ kon tej mun goj nɛ vra poj nɛ

per nɛ tas ko lo qar det no tɛs mir di tas

---

a	e	ɛ	i	o	u	y
bra	bre	brɛ	bri	bro	bru	bry
cla	cle	clɛ	cli	clo	clu	cly
çka	çke	çkɛ	çki	çko	çku	çky
dja	dje	djɛ	dji	djo	dju	djy
fla	fle	flɛ	fli	flo	flu	fly
gla	gle	glɛ	gli	glo	glu	gly
krra	krre	krrɛ	krri	krro	krru	krry
mba	mbe	mbɛ	mbi	mbo	mbu	mby
nga	nge	ngɛ	ngi	ngo	ngu	ngy
pɐa	pɐe	pɐɛ	pɐi	pɐo	pɐu	pɐy
sta	ste	stɛ	sti	sto	stu	sty
ɐpa	ɐpe	ɐpɛ	ɐpi	ɐpo	ɐpu	ɐpy
tra	tre	trɛ	tri	tro	tru	try
vrra	vrre	vrrɛ	vrri	vrro	vrru	vrry
xba	xbe	xbɛ	xbi	xbo	xbu	xby
ɣva	ɣve	ɣvɛ	ɣvi	ɣvo	ɣvu	ɣvy
zda	zde	zdɛ	zdi	zdo	zdu	zdy
nxa	nxe	nxɛ	nxi	nxo	nxu	nxy

---

ble fre nxɛ nga pɐe tra fle mba kãe pɐi pra ndɛ vret pret grust prift flet prak ɓat frap dra zjar kãis krah vrap ɐtrɐt ɓok mbɔn ngan ngre nvɐn ndɐn nxɐh nget trim pɐɐh mban djem pleq plot plenk stap ɐkop gra vdɐs ŋpɔ̃ bri tre. nxir ngiɳ iru trek tjer plump ɐkɐmp ɐkel prifiũ krimpã ngroh.

---

a	e	ɛ	i	o	u	y
bra	bre	brɛ	bri	bro	bru	bry
cla	cle	clɛ	cli	clo	clu	cly
çka	çke	çkɛ	çki	çko	çku	çky
dja	dje	djɛ	dji	djo	dju	djy
fla	fle	flɛ	fli	flo	flu	fly
gla	gle	glɛ	gli	glo	glu	gly
krra	krre	krrɛ	krri	krro	krru	krry
mba	mbe	mbɛ	mbi	mbo	mbu	mby
nga	nge	ngɛ	ngi	ngo	ngu	ngy
pɐa	pɐe	pɐɛ	pɐi	pɐo	pɐu	pɐy
sta	ste	stɛ	sti	sto	stu	sty
ɐpa	ɐpe	ɐpɛ	ɐpi	ɐpo	ɐpu	ɐpy
tra	tre	trɛ	tri	tro	tru	try
vrra	vrre	vrrɛ	vrri	vrro	vrru	vrry
xba	xbe	xbɛ	xbi	xbo	xbu	xby
ɣva	ɣve	ɣvɛ	ɣvi	ɣvo	ɣvu	ɣvy
zda	zde	zdɛ	zdi	zdo	zdu	zdy
nxa	nxe	nxɛ	nxi	nxo	nxu	nxy

---

ble fre nxɛ nga pɐe tra fle mba kãe pɐi pra ndɛ vret pret grust prift flet prak ɓat frap dra zjar kãis krah vrap ɐtrɐt ɓok mbɔn ngan ngre nvɐn ndɐn nxɐh nget trim pɐɐh mban djem pleq plot plenk stap ɐkop gra vdɐs ŋpɔ̃ bri tre. nxir ngiɳ iru trek tjer plump ɐkɐmp ɐkel prifiũ krimpã ngroh.

---

a	e	ɛ	i	o	u	y
ʾafa	efa	ɛfa	ifa	ofa	ufa	yfa
alm	elm	ɛlm	ilm	olm	ulm	ylm
ant	ent	ɛnt	int	ont	unt	ynt
arð	erð	ɛrð	irð	orð	urð	yrð
asp	esp	ɛsp	isp	osp	usp	ysp
aat	eet	ɛɛt	iat	oat	uat	yat
azm	ezm	ɛzm	izm	ozm	uzm	yzm
aʒd	eʒd	ɛʒd	iʒd	oʒd	uʒd	yʒd
bark	berk	bɛrk	birk	bork	burk	byrk
çaft	çeft	çɛft	çift	çoft	çuft	çyft
daaç	deeç	dɛɛç	diaç	dooç	duaç	dyaç
ðamp	ðemp	ðɛmp	ðimp	ðomp	ðump	ðymp
gant	gent	gɛnt	gint	gont	gunt	gynt
laat	leat	lɛat	liat	loat	luat	lyat
vart	vert	vɛrt	virt	vort	vart	vyrt
gaʒd	geʒd	gɛʒd	giʒd	goʒd	guʒd	gyʒd

peak gerð elp vent garð peðg vark duak
pyðð qift lema ðemp gamp rramp aat guat
giat uʃk bujk mikð qena erð ðamp qerð
aelk int piak hark qark turk qelb ðump
ðelp karp ʒunk leng tirk pirk nent munt
bark funt derð biat boat helm fisk.

a	e	ɛ	i	o	u	y
ʾafa	efa	ɛfa	ifa	ofa	ufa	yfa
alm	elm	ɛlm	ilm	olm	ulm	ylm
ant	ent	ɛnt	int	ont	unt	ynt
arð	erð	ɛrð	irð	orð	urð	yrð
asp	esp	ɛsp	isp	osp	usp	ysp
aat	eet	ɛɛt	iat	oat	uat	yat
azm	ezm	ɛzm	izm	ozm	uzm	yzm
aʒd	eʒd	ɛʒd	iʒd	oʒd	uʒd	yʒd
bark	berk	bɛrk	birk	bork	burk	byrk
çaft	çeft	çɛft	çift	çoft	çuft	çyft
daaç	deeç	dɛɛç	diaç	dooç	duaç	dyaç
ðamp	ðemp	ðɛmp	ðimp	ðomp	ðump	ðymp
gant	gent	gɛnt	gint	gont	gunt	gynt
laat	leat	lɛat	liat	loat	luat	lyat
vart	vert	vɛrt	virt	vort	vart	vyrt
gaʒd	geʒd	gɛʒd	giʒd	goʒd	guʒd	gyʒd

peak gerð elp vent garð peðg vark duak
pyðð qift lema ðemp gamp rramp aat guat
giat uʃk bujk mikð qena erð ðamp qerð
aelk int piak hark qark turk qelb ðump
ðelp karp ʒunk leng tirk pirk nent munt
bark funt derð biat boat helm fisk.

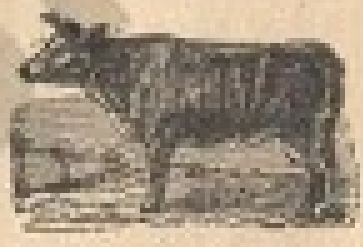
A B C Ç D Б E Ɐ F

G Г H I J K L Λ M N

И O P Q R Rr S Ↄ T

Θ U V X Ҳ Y Z Ҷ

Ar zen. Be rat. Kor çɛ. Ja ni nɛ. El-ba san. Di brɛ. Ma nas tir. Vlo rɛ. Pre ve zɛ. Ↄqi pɛ ri. Yl qyn. I pek. Oh ri. Te pe le nɛ. Lu ma. Λu rɛ. Ї-no kas trɛ. Gra mos. Vjo sɛ. To mor. Ça mɛ ri. Fi lat. Se man. Hi ma rɛ.



Kjo ʁa tɛ lop' e Me ço sɛ. Ↄi ko sa ʁat' e bu-ku rɛ. Ka dy bri nɛ tɛ mbɛ ðeɳ, po nuk' go dit! ʁat' e ur tɛ. Me çna e mjel ðe i mer qu meʁ tin. Lo pa ha bar ðe kʁe tɛ, kur ðe ret ben mŭ, mŭ!

Me çʁa ka cße dy që tɛ ʁen do ɛɛl kɔu lɛ-ron a rɛ nɛ. N' a ret nbje ðim dri ll ɛ; pa dri ðe nu kɛ roj mɛ dot.

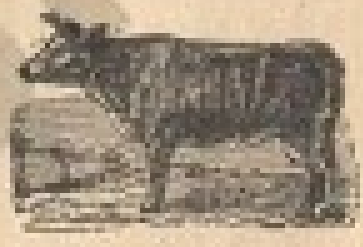
A B C Ç D Б E Ɐ F

G Г H I J K L Λ M N

И O P Q R Rr S Ↄ T

Θ U V X Ҳ Y Z Ҷ

Ar zen. Be rat. Kor çɛ. Ja ni nɛ. El-ba san. Di brɛ. Ma nas tir. Vlo rɛ. Pre ve zɛ. Ↄqi pɛ ri. Yl qyn. I pek. Oh ri. Te pe le nɛ. Lu ma. Λu rɛ. Ї-no kas trɛ. Gra mos. Vjo sɛ. To mor. Ça mɛ ri. Fi lat. Se man. Hi ma rɛ.



Kjo ʁa tɛ lop' e Me ço sɛ. Ↄi ko sa ʁat' e bu-ku rɛ. Ka dy bri nɛ tɛ mbɛ ðeɳ, po nuk' go dit! ʁat' e ur tɛ. Me çna e mjel ðe i mer qu meʁ tin. Lo pa ha bar ðe kʁe tɛ, kur ðe ret ben mŭ, mŭ!

Me çʁa ka cße dy që tɛ ʁen do ɛɛl kɔu lɛ-ron a rɛ nɛ. N' a ret nbje ðim dri ll ɛ; pa dri ðe nu kɛ roj mɛ dot.

Ko li ɛa tɛ ŋɛ dja lɛ fort i ur tɛ. Rri gi ãɛ ŋɛ i pas trɛ ãe dɛ gon fja lɛt e tɛ mbɛ ãe ŋet.

Ngri he tɛ çpeji nɛ mɛn ges; lan sy tɛ ãe da ar tɛ ãe zë e ken don mɛ si min; lib ra tɛ nuk' i gris; nɛ ako ãɛ gi ãe djemt'e du a nɛ se ka veti je tɛ mi rɛ.

Mo ti ka dy mbɛ ãe tɛ mu aj. He mu aj ka tri ãet a tri ãet e ŋɛ di tɛ. He di tɛ ee bɛ ŋɛ zet e kat rɛ o rɛ. He riu s'du bet të ako je di te nɛ pa pu nɛ, se ko ha ŋɛ ekon më s' kõe he tɛ pra pɛ. Du he tɛ ŋɛ tɛ pu noj me ker do he rɛ. Kuu pu non ɛa tɛ fat bar ãɛ.

Fa to ja ka ŋɛ ken des tɛ bu ku rɛ, me biet tɛ ga tɛ. Ken de si ken don „Ku ku ri ku!" ãe per-

Ko li ɛa tɛ ŋɛ dja lɛ fort i ur tɛ. Rri gi ãɛ ŋɛ i pas trɛ ãe dɛ gon fja lɛt e tɛ mbɛ ãe ŋet.

Ngri he tɛ çpeji nɛ mɛn ges; lan sy tɛ ãe da ar tɛ ãe zë e ken don mɛ si min; lib ra tɛ nuk' i gris; nɛ ako ãɛ gi ãe djemt'e du a nɛ se ka veti je tɛ mi rɛ.

Mo ti ka dy mbɛ ãe tɛ mu aj. He mu aj ka tri ãet a tri ãet e ŋɛ di tɛ. He di tɛ ee bɛ ŋɛ zet e kat rɛ o rɛ. He riu s'du bet të ako je di te nɛ pa pu nɛ, se ko ha ŋɛ ekon më s' kõe he tɛ pra pɛ. Du he tɛ ŋɛ tɛ pu noj me ker do he rɛ. Kuu pu non ɛa tɛ fat bar ãɛ.

Fa to ja ka ŋɛ ken des tɛ bu ku rɛ, me biet tɛ ga tɛ. Ken de si ken don „Ku ku ri ku!" ãe per-

pjek kra he të. Fa to ja ka ãe ca pu la; pu la të bej ne vë; nga ve të da len zoq; po Fa to ja nuk' i ru an të të ra vë të per zoq; ca ng' a to i pjek e i ha; ve të ja ne qu me të mi ra per të ngre ne.

I'i ãe djem të ja ne mble ãu re ne sko ãe; me sö qe si po e ep me sim ãe a tá po do goj ne. Sa e bu kur es të sko ãa? si je dja li me son qu me ger ta të mi ra. Ay qe nuk ka vaj tu re ne sko ãe mos të të pa nxe ng që. Djemt'e ur të rri ne mi re ne sko ãe ãe nu ke bej ne ku rre ma rre zi ãe me soj ne bu ku re me simt'e ty re.

He ku ri, plum bi, ra ma, er gen di, flo ri ri ja ne me ta le. Me ta le të da len nga ãe u; bej ne gro pa të ãe ña ne ãet ãe i nxje rin jasa të me ta le të. Flo ri ri ka vlef të të ma ãe, po he ku ri hyn më qu me ne pu ne. Të mos ia he ku ri qe re zit do t'i si ne si t'e ge re.

pjek kra he të. Fa to ja ka ãe ca pu la; pu la të bej ne vë; nga ve të da len zoq; po Fa to ja nuk' i ru an të të ra vë të per zoq; ca ng' a to i pjek e i ha; ve të ja ne qu me të mi ra per të ngre ne.

I'i ãe djem të ja ne mble ãu re ne sko ãe; me sö qe si po e ep me sim ãe a tá po do goj ne. Sa e bu kur es të sko ãa? si je dja li me son qu me ger ta të mi ra. Ay qe nuk ka vaj tu re ne sko ãe mos të të pa nxe ng që. Djemt'e ur të rri ne mi re ne sko ãe ãe nu ke bej ne ku rre ma rre zi ãe me soj ne bu ku re me simt'e ty re.

He ku ri, plum bi, ra ma, er gen di, flo ri ri ja ne me ta le. Me ta le të da len nga ãe u; bej ne gro pa të ãe ña ne ãet ãe i nxje rin jasa të me ta le të. Flo ri ri ka vlef të të ma ãe, po he ku ri hyn më qu me ne pu ne. Të mos ia he ku ri qe re zit do t'i si ne si t'e ge re.

a b c ç d ë e ë f g gj h i j k
l ll m n ny o p q r rr s sh t th
u v x xh y z zh

A B C Ç D Ë E Ë F G Gj H
I J K L Ll M N Nj O P Q R
Rr S Sh T Th U V X Xh Y Z Zh

Mi çi ye dë të kiç dyl e ua të ta. Më uër po qi Ta nu ësht q' ia ye plot i vje të re ës më zi e cen të du ke pue tor ne shop. Mi çi nze vrap taj ti zu ri prej do re për kua ës i ndë hu. Ta-nu ai u ge zu a fort nga kjo më re si e dja lë ës e nroj me gi ës ze më re.

Lua ni (As ka në) ee të që kal ar sa që qen i mad; ka fort an me fu qi ës dorë të i ka si të ma ce të. Lua ni ron ve tem n' Al ri ke ës n' A si; hë ve tem mie ës ççy en kal ar të mbe ës a. „Al-ri ka ua të që vrat i nxeh të; që re zil e saj ka që ci pe ne të ze-ze.

---

a b c ç d ë e ë f g gj h i j k
l ll m n ny o p q r rr s sh t th
u v x xh y z zh

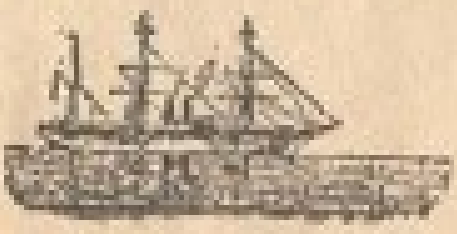
A B C Ç D Ë E Ë F G Gj H
I J K L Ll M N Nj O P Q R
Rr S Sh T Th U V X Xh Y Z Zh

Mi çi ye dë të kiç dyl e ua të ta. Më uër po qi Ta nu ësht q' ia ye plot i vje të re ës më zi e cen të du ke pue tor ne shop. Mi çi nze vrap taj ti zu ri prej do re për kua ës i ndë hu. Ta-nu ai u ge zu a fort nga kjo më re si e dja lë ës e nroj me gi ës ze më re.

Lua ni (As ka në) ee të që kal ar sa që qen i mad; ka fort an me fu qi ës dorë të i ka si të ma ce të. Lua ni ron ve tem n' Al ri ke ës n' A si; hë ve tem mie ës ççy en kal ar të mbe ës a. „Al-ri ka ua të që vrat i nxeh të; që re zil e saj ka që ci pe ne të ze-ze.

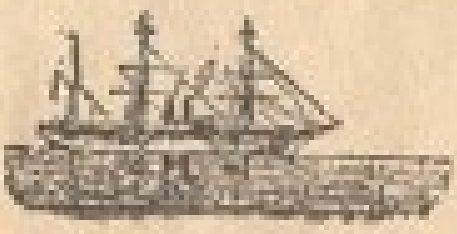
Minuncja kiu qe macen te bukure; e donte fort ate lonte me të. He dite çupa i hoqi biatin e macesë e ate kjo e çoi. Minuncja zuri te qaje; e ema e degoj ate i ëa: Minunce, lajne e ke ti; pse i hoqe biatin macesë; si kur te kiue ndzqure ti mirë e ate macja do te te donte.

Ka Ajoni Ilatiron n' ere; ka te varure qe «pse te te mathe, ku hyjne qe res, e ate kroi qe re zit bae ke me ba Ajone ngriben n' ere. Heri u me ani e me vapor e cen ne det; me ba Ajon ngi te te per pjete. He ri u ka çpi kure qe tok gerra e ate sa vete po gen te tjera; qeri u i e gure mer pa ke ai je nga je ta; i qyte te ruaj ri ka qe mi je gaze ate xba vit je.



Minuncja kiu qe macen te bukure; e donte fort ate lonte me të. He dite çupa i hoqi biatin e macesë e ate kjo e çoi. Minuncja zuri te qaje; e ema e degoj ate i ëa: Minunce, lajne e ke ti; pse i hoqe biatin macesë; si kur te kiue ndzqure ti mirë e ate macja do te te donte.

Ka Ajoni Ilatiron n' ere; ka te varure qe «pse te te mathe, ku hyjne qe res, e ate kroi qe re zit bae ke me ba Ajone ngriben n' ere. Heri u me ani e me vapor e cen ne det; me ba Ajon ngi te te per pjete. He ri u ka çpi kure qe tok gerra e ate sa vete po gen te tjera; qeri u i e gure mer pa ke ai je nga je ta; i qyte te ruaj ri ka qe mi je gaze ate xba vit je.



Me ri u du he të që të me so jë të ëkroj' e të ken do jë A të që s' ka më me su a rë gë, ja më sí të ver hë rë. Me si mi i çel sy të një ri ut ës i ep nder. U më do më soj më gaz e më dë ei rë; dua të hë hem një ri i zo të, i ga lë ës i mi rë: a ta që ja më për ta çë ës të liq ja më për të ar ës rë keq. Me riu i nder ëim ës pa më tor ëkon je të të bar ës; gi ës bo ta e do.

Çqi për ri ja çet të më më ëeu y uë. Në të vent ëum' i bu ku rë, ka fu ës të gë ra si My ze që ja ës ma le të far të më ku lo ta të mi ra. Sot Çqi-për ri ja çë të pak' ë var fë rë, po më pa not ëim më hë hë të m' e mi rë ës e pa su rë. Ne du het' të je mi një res t' ur të; të dua më ëo kë ëok më ës të roj më si vë lë zë rë. Të du a më gu hë më të më që të na nde rë je ës bo ta.

Mble ta na ep mjal të. Mble ta ku lot mi lu le ës ken mjal të bren da më ko çë rë; na kë rri ku rrë pë pu më, ës pan daj së të gi ës një plot gas të nu kë mbe të të ku rrë u rë të. Ko çë ren ë mban të pas trë. E ës më du het të je mi si kjo miz' e bu ku rë; du het të pë noj më më rë gu ës, të mos për loj më ës të je mi të pas trë. Pas tra i ëlou ëen dë më një ri ut ës i që zon je të më; du-het të mbaj më paq ës ven dë më ku rrimë ës rë bë të që nve ëim.

Me ri u du he të që të me so jë të ëkroj' e të ken do jë A të që s' ka më me su a rë gë, ja më sí të ver hë rë. Me si mi i çel sy të një ri ut ës i ep nder. U më do më soj më gaz e më dë ei rë; dua të hë hem një ri i zo të, i ga lë ës i mi rë: a ta që ja më për ta çë ës të liq ja më për të ar ës rë keq. Me riu i nder ëim ës pa më tor ëkon je të të bar ës; gi ës bo ta e do.

Çqi për ri ja çet të më më ëeu y uë. Në të vent ëum' i bu ku rë, ka fu ës të gë ra si My ze që ja ës ma le të far të më ku lo ta të mi ra. Sot Çqi-për ri ja çë të pak' ë var fë rë, po më pa not ëim më hë hë të m' e mi rë ës e pa su rë. Ne du het' të je mi një res t' ur të; të dua më ëo kë ëok më ës të roj më si vë lë zë rë. Të du a më gu hë më të më që të na nde rë je ës bo ta.

Mble ta na ep mjal të. Mble ta ku lot mi lu le ës ken mjal të bren da më ko çë rë; na kë rri ku rrë pë pu më, ës pan daj së të gi ës një plot gas të nu kë mbe të të ku rrë u rë të. Ko çë ren ë mban të pas trë. E ës më du het të je mi si kjo miz' e bu ku rë; du het të pë noj më më rë gu ës, të mos për loj më ës të je mi të pas trë. Pas tra i ëlou ëen dë më një ri ut ës i që zon je të më; du-het të mbaj më paq ës ven dë më ku rrimë ës rë bë të që nve ëim.

---

ua ye

ɓuan huaŋ baaλ guaλ truaλ saaλ ɵuaŋ
ayye ugyen lyen ðyen ɵkryen,

au	eu	ĭu
qau vrau	ðeu ðeu	aiu miu

Xgatesi (¹)

Ke-lú a-ly a-lá ke-lá tau-ti keu-dó me-sím ha-rrón váj-tu-re mbä-ra-si ŋé-re-zil vé-tu-λe á-fe-re rró-lu-λe qéu-ke-ain láɵ-la zi dáɵ-ke-ain pás-ke-ain ndó-ðe-ain.

Tsaeja (^)

Fré mé á pó sý drú dré hí ði

Guaqeza (*)

pane e mire	=	pan' e mire
fuqe e gere	=	feu' e gere
lule e malit	=	lul' e malit
sýri i ŋeriut	=	sýr' i ŋeriut
nða e mbare	=	uä' e mbare
maja e lisit	=	maj' e lisit
qe do	=	ç' do, x' do
se dí	=	s' di, z' di

Pjekjeza (*)

me e ða	=	má ða
i e ða	=	já ða
te e dergoj	=	tá dergoj
ime eme	=	im' mé

Ljljeza (•)

do#-gan, krye-qyiel, mol-mol, do-mos-do, sa-do-qe.

ua ye

ɓuan huaŋ baaλ guaλ truaλ saaλ ɵuaŋ
ayye ugyen lyen ðyen ɵkryen,

au	eu	ĭu
qau vrau	ðeu ðeu	aiu miu

Xgatesi (¹)

Ke-lú a-ly a-lá ke-lá tau-ti keu-dó me-sím ha-rrón váj-tu-re mbä-ra-si ŋé-re-zil vé-tu-λe á-fe-re rró-lu-λe qéu-ke-ain láɵ-la zi dáɵ-ke-ain pás-ke-ain ndó-ðe-ain.

Tsaeja (^)

Fré mé á pó sý drú dré hí ði

Guaqeza (*)

pane e mire	=	pan' e mire
fuqe e gere	=	feu' e gere
lule e malit	=	lul' e malit
sýri i ŋeriut	=	sýr' i ŋeriut
nða e mbare	=	uä' e mbare
maja e lisit	=	maj' e lisit
qe do	=	ç' do, x' do
se dí	=	s' di, z' di

Pjekjeza (*)

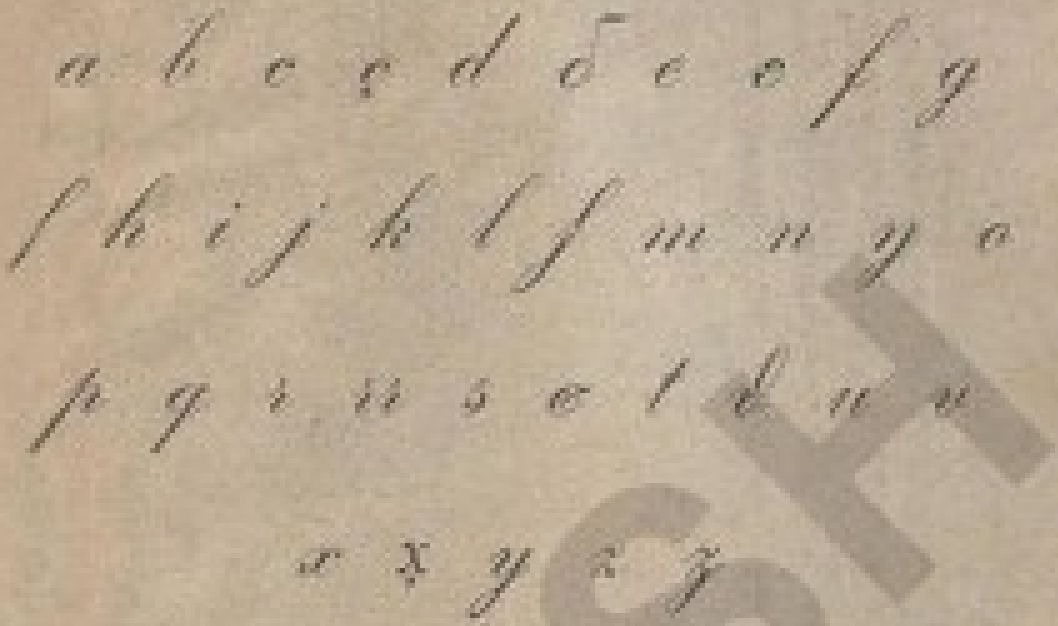
me e ða	=	má ða
i e ða	=	já ða
te e dergoj	=	tá dergoj
ime eme	=	im' mé

Ljljeza (•)

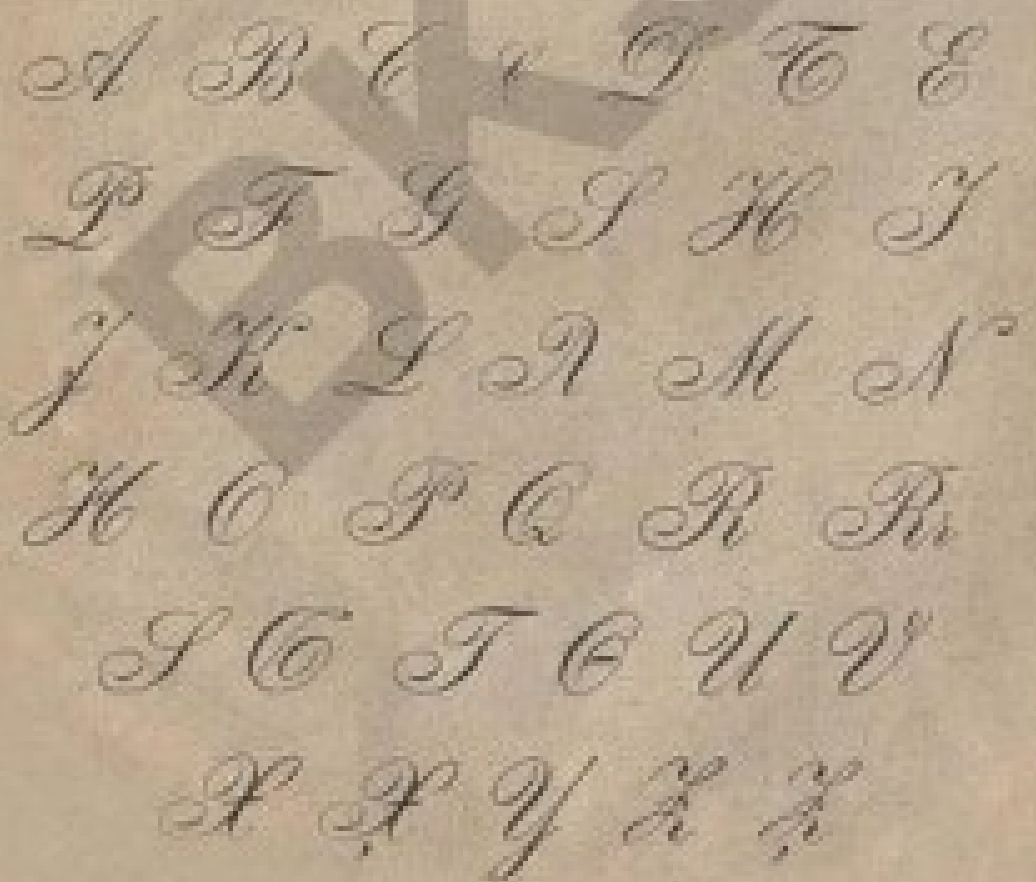
do#-gan, krye-qyiel, mol-mol, do-mos-do, sa-do-qe.

Okronàt e dorese.

Te vogèlat



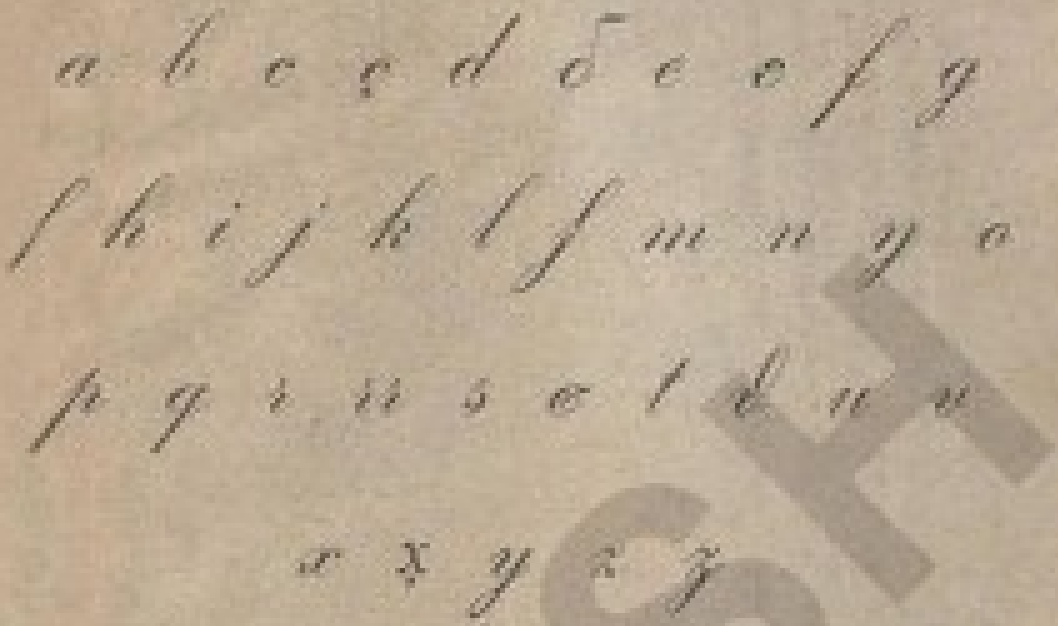
Te mbedhàte



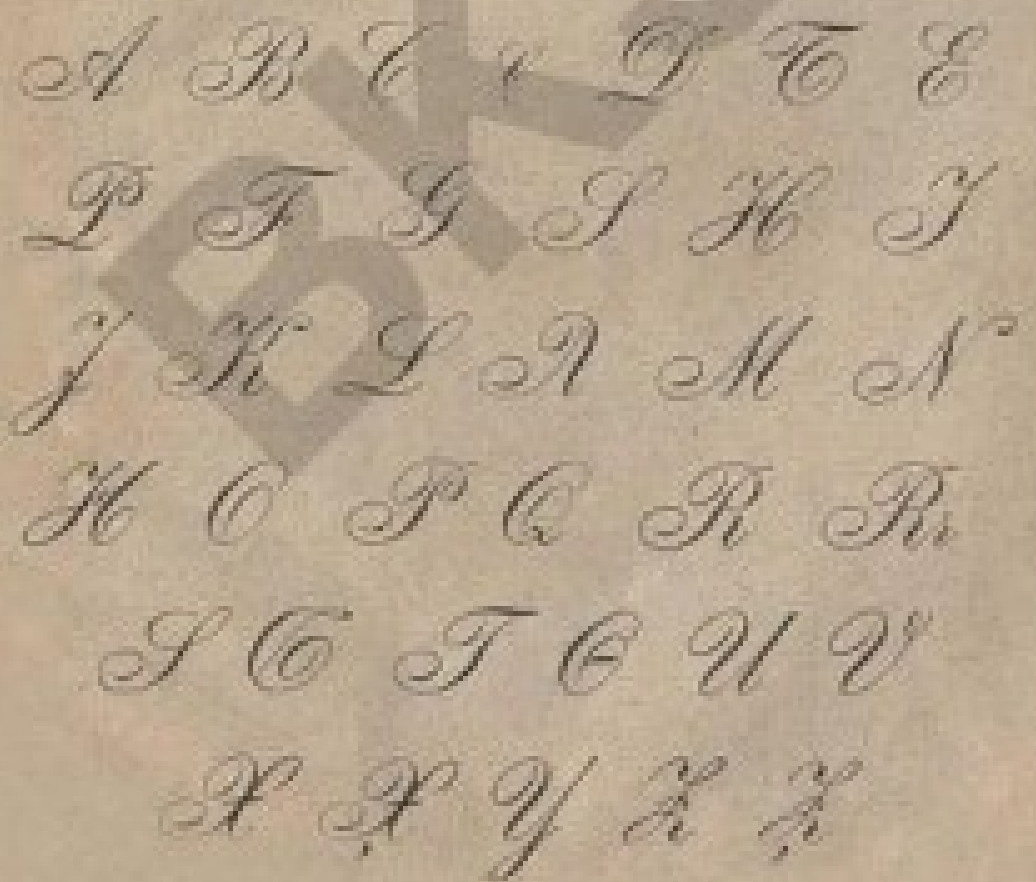
TEST

Okronàt e dorese.

Te vogèlat



Te mbedhàte



TEST

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	2	4	6	8	10	12	14	16	18
	3	6	9	12	15	18	21	24	27
	4	8	12	16	20	24	28	32	36
	5	10	15	20	25	30	35	40	45
	6	12	18	24	30	36	42	48	54
	7	14	21	28	35	42	49	56	63
	8	16	24	32	40	48	56	64	72
	9	18	27	36	45	54	63	72	81

Santimetra

Ne unikuro ose 30 milimetra. 30 milimetra, ose 3 cm. qe dendet, jan'emri
ashtu bajse qe mbiti 1189 vetes qiellore rrjedhuese.

LIBRAT E CTVP. „MESHOGRSIA"
...që janë nisjur me shtypë e gatë

	Lek. q.
Kalendari 1889, 160 „	30—
Kalendarët qi 1900 për në 1901	
Instrujat nga 8 grosa që ka libri	7·50
Fjalor Tolli, 56 faqe	5—
Vërtetësimtarja, 96 faqe	3—
Dy të parët „ 144 „	4—
BESA dmuar mbë gjuhë 112 f.	5—
Kenga të fantmë për qark 62 f.	3—
Notin të Fmerri, 28 faqe	2—
Hedjetore Zotëri, 52 faqe	3—
Pringa e Hermenese, 32 faqe	2—
Hristoadhi mbë e Jmë 200 „	10—
I drandi Kenga, 15 faqe	2·50
Hristoadhi mbë e Jmë 200 „	15—
Mbesë Mysliqëtë 112 „	7·50
Omiros, 48 faqe	3—
Kngat e Krip Dhe 144 faqe	6—
Evangjil Jonit Mr. 64 faqe	2—
Istorija e Biseut me gjetore	2·20
Gjgarra ç' ka prej elj, enga	3—
„ gjegjet, tarqini nga 5 gr.	

...mbë gjuhë e re...

	Lek. q.
Abetare Tyllenit me 16 faqe	—·20
„ tjetërmi „ „	—·20
Kalendari Arnaut 1909	2—
„ „ 1910	2—
„ „ 1911	2—
„ „ 1912	2—
Mbretëria e Vetmes	4—
Dëshirja e Mundimit	1—
Lulet e Verës	1·20
Interesimja e gjithatë	—·80
Mbretëri e Bujqësisë	2—
E'labet e Bekimeqet	1—
Kreshmet për ekolat e gjra	2—
Kreshmet për vizitës fshtare	1—
Kreshtja	2—
I Mbëli Ali	1—
Bekimeja	2—
Dhuntia (e përbukurua mjaf 1909	15—
Afërimi i bukqarisë së motmë	2—
Mbret i Amonit Amshëndoni	2
I Mbëli Ali e Zhyl e mbë Ajkë	1—
Pyjagh	1—
Astrolabiumet e të gjetë dreq.	1—
I Mbëli Hyqeja e Jetëës i Mbrijtë	1—
Dy tjerët pjesmë	—·80

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	2	4	6	8	10	12	14	16	18
	3	6	9	12	15	18	21	24	27
	4	8	12	16	20	24	28	32	36
	5	10	15	20	25	30	35	40	45
	6	12	18	24	30	36	42	48	54
	7	14	21	28	35	42	49	56	63
	8	16	24	32	40	48	56	64	72
	9	18	27	36	45	54	63	72	81

Santimetra

Ne unikuro ose 30 milimetra. 30 milimetra, ose 3 cm. qe dendet, jan'emri
ashtu bajse qe mbiti 1189 vetes qiellore rrjedhuese.

LIBRAT E CTVP. „MESHOGRSIA"
...që janë nisjur me shtypë e gatë

	Lek. q.
Kalendari 1889, 160 „	30—
Kalendarët qi 1900 për në 1901	
Instrujat nga 8 grosa që ka libri	7·50
Fjalor Tolli, 56 faqe	5—
Vërtetësimtarja, 96 faqe	3—
Dy të parët „ 144 „	4—
BESA dmuar mbë gjuhë 112 f.	5—
Kenga të fantmë për qark 62 f.	3—
Notin të Fmerri, 28 faqe	2—
Hedjetore Zotëri, 52 faqe	3—
Pringa e Hermenese, 32 faqe	2—
Hristoadhi mbë e Jmë 200 „	10—
I drandi Kenga, 15 faqe	2·50
Hristoadhi mbë e Jmë 200 „	15—
Mbesë Mysliqëtë 112 „	7·50
Omiros, 48 faqe	3—
Kngat e Krip Dhe 144 faqe	6—
Evangjil Jonit Mr. 64 faqe	2—
Istorija e Biseut me gjetore	2·20
Gjgarra ç' ka prej elj, enga	3—
„ gjegjet, tarqini nga 5 gr.	

...mbë gjuhë e re...

	Lek. q.
Abetare Tyllenit me 16 faqe	—·20
„ tjetërmi „ „	—·20
Kalendari Arnaut 1909	2—
„ „ 1910	2—
„ „ 1911	2—
„ „ 1912	2—
Mbretëria e Vetmes	4—
Dëshirja e Mundimit	1—
Lulet e Verës	1·20
Interesimja e gjithatë	—·80
Mbretëri e Bujqësisë	2—
E'labet e Bekimeqet	1—
Kreshmet për ekolat e gjra	2—
Kreshmet për vizitës fshtare	1—
Kreshtja	2—
I Mbëli Ali	1—
Bekimeja	2—
Dhuntia (e përbukurua mjaf 1909	15—
Afërimi i bukqarisë së motmë	2—
Mbret i Amonit Amshëndoni	2
I Mbëli Ali e Zhyl e mbë Ajkë	1—
Pyjagh	1—
Astrolabiumet e të gjetë dreq.	1—
I Mbëli Hyqeja e Jetëës i Mbrijtë	1—
Dy tjerët pjesmë	—·80